

VOLUME 25 · 2001

---

# BYZANTINE AND MODERN GREEK STUDIES

---



CENTRE FOR BYZANTINE, OTTOMAN AND MODERN GREEK STUDIES  
UNIVERSITY OF BIRMINGHAM

Byzantine and Modern Greek Studies is an annual journal devoted to all aspects of Byzantine and modern Greek scholarship. It welcomes research, criticism, contributions on theory and method in the form of articles, critical studies and short notes.

*Editor:*

John Haldon (University of Birmingham)

*Co-editor:*

Peter Mackridge (St. Cross College, Oxford)

*Reviews Editor:*

Dimitris Tziovas (University of Birmingham)

*Founding Editor:*

Donald Nicol (King's College London)

**Editorial Board:**

Anthony Bryer (University of Birmingham)  
Richard Clogg (St. Antony's College, Oxford)  
Robin Cormack (Courtauld Institute)  
Erik Goldstein (Boston University)  
David Holton (Selwyn College, Cambridge)  
Margaret Mullett (Queen's University, Belfast)  
David Ricks (King's College London)

For information on the submission of manuscripts, subscription rates and the business address of the journal, see the inside back cover.

Typeset and Printed by Bemrose Shafron (Printers) Ltd., 21 Chaser Court, Greyhound Park, Chester CH1 4QQ.

Byzantine and Modern Greek Studies  
© Centre for Byzantine, Ottoman and Modern Greek Studies,  
University of Birmingham  
ISSN 0307-0131

VOLUME 25 · 2001

BYZANTINE  
AND  
MODERN  
GREEK  
STUDIES



CENTRE FOR BYZANTINE, OTTOMAN AND MODERN GREEK STUDIES  
UNIVERSITY OF BIRMINGHAM

# Contents

## ARTICLES

What do they think about children? Perceptions  
of childhood in early Byzantine literature  
NIKOS KALOGERAS 2-19

Information, ceremony and power in Byzantine fiscal  
registers: varieties of function in the Cadaster of Thebes  
LEONORA NEVILLE 20-43

Images of the Bulgar-slayer: three art historical notes  
PAUL STEPHENSON 44-68

Some observations on the administrative terminology  
of the second Bulgarian empire (13th-14th centuries)  
IVAN BILIARSKY 69-89

Childhood, mental capacity and conversion to Islam  
in the Ottoman state  
EYAL GINIO 90-119

Literary histories in verse: fathers and sons in  
modern Greek poetry  
ATHINA VOGIATZOGLOU 120-153

## HOMAGE TO GEORGE SEFERIS

*Papers from the colloquium*

*'George Seferis in a comparative context'*

*(Birmingham, October 2000)*

Seferis and the novel: a reading of  
*Six Nights on the Acropolis*  
RODERICK BEATON 156-184

Unravelling Seferis' 'Mythistorema' 6  
STATHIS GAUNTLETT 185-197

The King of Asine, Makriyannis, Seferis and ourselves  
KATERINA KRIKOS-DAVIS 198-214

## SHORT NOTES

- Byzantine ceramic chalices: an addendum 216-220  
ERIC IVISON
- A prosopographical note on the *Hikanatoi* of Byzantium: 221-229  
from military term to family surname  
ALEXIOS G.C. SAVVIDES

## REVIEWS

- Anna Avramea, *Le Péloponnèse du IVe au VIIIe siècle. Changements et persistances* 232  
ARCHIE DUNN
- Eleni Bastea, *The creation of modern Athens: planning the myth* 239  
LILA LEONTIDOU
- Michel Bruneau, ed., *Les Grecs pontiques: diaspora, identité, territoires* 243  
Georges Drettas, *Aspects pontiques*  
PATRICIA FANN BOUTENEFF
- Richard Clogg, ed., *The Greek diaspora in the twentieth century* 247  
ALEXANDER KITROEFF
- Stratos E. Constantinidis, ed., *Greece in modern times: an annotated bibliography of works published in English in twenty-two academic disciplines during the twentieth century* 251  
K.E. FLEMING
- Joachim G. Joachim, *Ioannis Metaxas. The formative years 1871-1922* 253  
STEVEN MOREWOOD
- Aglaia Kasdagli, *Land and marriage settlements in the Aegean: a case study of seventeenth-century Naxos* 256  
MARGARET E. KENNA
- Edmund Keeley, *Inventing Paradise: the Greek journey 1937-47* 258  
ARTEMIS LEONTIS
- Ralph-Johannes Lilie, ed., *Die Patriarchen der ikonoklastischen Zeit. Germanos I.-Methodios I. (715-847)* 263  
DIONYSIOS STATHAKOPOULOS
- Henry Maguire, *The icons of their bodies: saints and their images in Byzantium* 265  
LIZ JAMES
- Ole L. Smith†, *The Byzantine Achilleid. The Naples version* 268  
DAVID HOLTON

Gonda A.H. Van Steen, <i>Venom in verse. Aristophanes in modern Greece</i>	271
OLGA TAXIDOU	
Loukas Theocharides, <i>The British offer of Cyprus to Greece (1915)</i>	274
PASCHALIS M. KITROMILIDES	
Paul Stephenson, <i>Byzantium's Balkan frontier. A political study of the northern Balkans, 900-1204</i>	276
J. FRANCE	
Athina Vogiatzoglou, <i>Η Μεγάλη Ιδέα του Λυρισμού. Μελέτη του Προλόγου στη Ζωή του Σικελιανού</i>	279
LIANNA GIANNAKOPOULOU	

# List of Abbreviations

AASS	<i>Acta Sanctorum</i>
AB	<i>Analecta Bollandiana</i>
ABSA	<i>Annual of the British School at Athens</i>
AHR	<i>American Historical Review</i>
B	<i>Byzantion</i>
BF	<i>Byzantinische Forschungen</i>
BHG	<i>Bibliotheca Hagiographica Graeca</i>
BMGS	<i>Byzantine and Modern Greek Studies</i>
BNJ	<i>Byzantinisch-neugriechische Jahrbücher</i>
BS	<i>Byzantinoslavica</i>
BZ	<i>Byzantinische Zeitschrift</i>
CFHB	<i>Corpus Fontium Historiae Byzantinae</i>
CSCO	<i>Corpus Scriptorum Christianorum Orientalium</i>
CSHB	<i>Corpus Scriptorum Historiae Byzantinae (Bonn)</i>
DHGE	<i>Dictionnaire d'histoire et de géographie ecclésiastique</i>
DIEE	Δελτίον τῆς ἱστορικῆς καὶ ἐθνολογικῆς ἐταιρείας τῆς Ἑλλάδος
DOP	<i>Dumbarton Oaks Papers</i>
DTC	<i>Dictionnaire de théologie catholique</i>
EEBS	Ἑπετηρὶς Ἑταιρείας Βυζαντινῶν Σπουδῶν
EHR	<i>English Historical Review</i>
EO	<i>Échos d'Orient</i>
GRBS	<i>Greek Roman and Byzantine Studies</i>
IRAIK	<i>Izvestija Russkago Arkheologičeskago Instituta v Konstantinople</i>
JA	<i>Journal Asiatique</i>
JGR	J. & P. Zepos, <i>Jus Graecoromanum</i>
JHS	<i>Journal of Hellenic Studies</i>
JRS	<i>Journal of Roman Studies</i>
JÖB	<i>Jahrbuch der österreichischen Byzantinistik</i>
JÖBG	<i>Jahrbuch der österreichischen byzantinischen Gesellschaft</i>
MGH	<i>Monumenta Germaniae Historica</i>

<i>MPG</i>	J.P. Migne, <i>Patrologia series Graeco-Latina</i>
<i>MPL</i>	J.P. Migne, <i>Patrologia series Latina</i>
<i>OCP</i>	<i>Orientalia Christiana Periodica</i>
<i>PO</i>	<i>Patrologia Orientalis</i>
<i>RE</i>	<i>Realencyclopädie der classischen Altertumswissenschaft</i> (Pauly-Wissowa)
<i>REB</i>	<i>Revue des Études Byzantines</i>
<i>REG</i>	<i>Revue des Études Grecques</i>
<i>ROC</i>	<i>Revue de l'Orient Chrétien</i>
<i>RSBN</i>	<i>Rivista di Studi Bizantini e Neoellenici</i>
<i>TM</i>	<i>Travaux et Mémoires</i>
<i>VV</i>	<i>Vizantijskij Vremennik</i>
<i>ZDMG</i>	<i>Zeitschrift der deutschen morgenländischen Gesellschaft</i>
<i>ZRVI</i>	<i>Zbornik Radova Vizantološkog Instituta</i>